



OPORTUNIDADE Nº 26/2020 PARA CONTRATAÇÃO DE CONSULTORIA PARA TRADUÇÃO DE VÍDEO

Título da vaga: CONSULTORIA PARA PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE TRADUÇÃO (PORTUGUÊS PARA LÍNGUA INDÍGENA NHEENGATÚ) DO VÍDEO DO PROJETO “ENCONTRO DE EMPREENDEDORAS INDÍGENAS DO AMAZONAS – ALINHANDO A CULTURA ÀS NOVAS INICIATIVAS”

Departamento: Programa de Soluções Inovadoras - PSI

Tipo de contrato: Contrato individual, consultoria de pessoa física ou jurídica

Período de inscrição: 08 a 15 de maio de 2020

I. Objetivo

Contratação do serviço de tradução, do Português para a língua indígena Nheengatú, de vídeo institucional para divulgação, atendendo a necessidade do projeto “ENCONTRO DE EMPREENDEDORAS INDÍGENAS DO AMAZONAS – ALINHANDO A CULTURA ÀS NOVAS INICIATIVAS”.

II. Enquadramento da contratação

A Fundação Amazonas Sustentável (FAS) está executando o projeto “ENCONTRO DE EMPREENDEDORAS INDÍGENAS DO AMAZONAS – ALINHANDO A CULTURA ÀS NOVAS INICIATIVAS” que tem como objetivo despertar a visão empreendedora entre as jovens indígenas que vivem no bairro Parque das Tribos, reduzindo a injustiça social, gerando alternativa de renda e criando uma sociedade mais inclusiva.

Para finalização do projeto e disseminação de seus resultados, se faz necessária a tradução para a língua indígena.

III. Produto

1 vídeo institucional de projeto, com duração total de 04 minutos e 30 segundos.

IV. Remuneração e cronograma de pagamento

Serão negociados diretamente entre o contratante e o (a) contratado(a).

V. Período de vigência do contrato

10 dias a partir da data de assinatura do contrato.

VI. Habilidades e Experiências necessárias

- Fluência em Português e na língua indígena Nheengatú.
- Ter experiência com povos Indígenas é um diferencial.

VII. Propriedade

A tradução produzida pelo(a) contratado(a), fruto deste Termo de Referência, inclusive originais e arquivos em meio digital, deverão ser entregues antes da data de término do contrato e pertencerão ao Contratante. Poderão ser utilizados pelo consultor para outros fins após autorização do Contratante.

VIII. Considerações gerais

O(A) Contratado(a) será responsável pelo pagamento de todos os encargos tributários, sociais e trabalhistas, referentes a este contrato, de acordo com as leis brasileiras que regem à contratação.



Não será proporcionado ao(à) Contratado(a), seguro social (INSS), por acidentes de trabalho, de saúde, de acidentes ou de vida, nem lhe será concedido férias, licença por enfermidade ou qualquer outro emolumento durante a vigência do Contrato.

Será vedado ao(à) Contratado(a) ceder quaisquer informações e/ou documentos objetos deste Contrato, sem prévia autorização do Contratante.

O(A) Contratado(a) deverá executar as atividades constantes neste Termo de Referência, de acordo com os mais elevados padrões de competência e integridade profissional e ética.

IX. **Envio de propostas**

- Para se candidatar à consultoria, encaminhar proposta de orçamento para o correio eletrônico rh@fas-amazonas.org, com cópia para gabriela.sampaio@fas-amazonas.org.
- A proposta deve estar assinada e evidenciando este Termo de Referência.
- O envio de documentos que comprovem a fluência na língua indígena Nheengatú é mandatório e pode desclassificar consultores/as.
- A proposta deverá contemplar: valor total para a realização do item III considerando impostos e encargos necessários.
- No título da mensagem de e-mail deve constar: “Seleção: Consultoria tradução (Português-Nheengatú) – projeto JEI”.
- Este termo de referência não gera nenhum vínculo empregatício ou obrigações associadas.
- O retorno será dado somente para consultores cujas propostas foram selecionadas para o processo seletivo e o início previsto da consultoria é maio de 2020.